



[www.autismeducationtrust.org.uk](http://www.autismeducationtrust.org.uk)

# اختيار مدرسة لطفلك

Choosing a school for your child  
Arabic version

Tel: 07795 667749

Email: [info@autismeducationtrust.org.uk](mailto:info@autismeducationtrust.org.uk)  
393 City Road, London EC1V 1NG, UK

## اختيار مدرسة لطفلك

إن اختيار مدرسة أو early years centre (مركز رعاية لسنوات الطفولة المبكرة) لطفلك قد يكون شيئاً يسبب الارتباك لأي أب أو أم بسبب الخيارات المختلفة المتاحة أمامهما. تهدف هذه النشرة إلى أن تشرح لك الأنواع المختلفة من المدارس، كما تقدم لك بعض الاقتراحات التي قد تساعدك على اختيار مدرسة لطفلك الذي لديه حالة من autism spectrum disorder (اختلال أعراض التوحد، بما يشمل autism (التوحد) و Asperger syndrome (مجموعة أعراض أسبرجر)).

عندما تبدأ في البحث عن المدارس، فقد تسمع مصطلح special educational needs (الاحتياجات التعليمية الخاصة). إن هذا المصطلح special educational needs والذي يُعرف اختصاراً باسم (SEN) (أي الاحتياجات التعليمية الخاصة) يتم استخدامه في المملكة المتحدة ليعني الأطفال الذين يواجهون صعوبة في التعلم أو إعاقة تجعل من الصعب بالنسبة لهم التعلم بنفس معدل غيرهم من الأطفال في نفس عمرهم. ولذلك فإن autism spectrum disorders – والتي تعرف اختصاراً باسم (ASD) (أي مشكلات مجموعة أعراض التوحد) – غالباً ما يُشار إليها باسم الاحتياجات التعليمية الخاصة.

قبل أن تبدأ في التفكير في المدرسة المناسبة لطفلك، فمن المهم أن تعرف الأنواع المختلفة من المدارس المتاحة. نظراً لأن ASD (مجموعة أعراض التوحد) تؤثر على كل طفل بشكل مختلف، فمن المهم إدراك أن مفهومك عن المدرسة المناسبة يختلف بالنسبة لكل طفل.

## ما المدارس المتاحة؟

يوجد نوعان أساسيان من المدارس وذلك على حسب الجهة التي تتولى تمويل المدرسة ومراقبة سياساتها؛ وهذان النوعان هما: state schools (المدارس التابعة للدولة) أو maintained schools (المدارس الخاضعة للإدارة). ويحق لجميع الأطفال في سن المدرسة في إحدى المناطق المحلية أن يكون لهم مكان في واحدة من المدارس الخاضعة للإدارة في تلك المنطقة.

أما المدارس غير الخاضعة للإدارة أو independent schools (المدارس المستقلة) فمن الممكن أن تشمل على special schools (المدارس التخصصية)، والمدارس الموجهة للتلاميذ الذين ينتمون إلى عقيدة أو ثقافة محددة. ويمكن لأولياء الأمور أن يرسلوا أولادهم إلى هذه المدارس على نفقتهم الخاصة، أو قد يتمكنون في بعض الحالات من أن يحصلوا على نفقات المدارس من هذا النوع من السلطة المحلية التي يتبعونها. وهناك أنواع مختلفة من المدارس التي تتبع هاتين الفئتين الأساسيتين.

## أنواع المدارس:

- **Mainstream schools (المدارس العادية):** تمثل المدارس العادية مدارس اعتيادية مفتوحة لجميع الأطفال في سن مدارس التعليم الأساسي والثانوي. وقد تخضع هذه المدارس لإدارة الدولة أو قد تكون مدارس مستقلة. وفقاً للقانون البريطاني (Special Educational Needs Disability Act 2001) (قانون عام ٢٠٠١ الخاص بالإعاقة التي تتطلب احتياجات تعليمية خاصة)، فمن حق جميع الأطفال من ذوي الإعاقة أو الاحتياجات الخاصة - بما يشمل الأطفال الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد - من حقهم أن يتم تعليمهم في مدرسة عادية. وعادةً ما يكون بإمكان المدارس العادية تقديم المزيد من الدعم في المدرسة، وقد يشتمل ذلك على تقديم معدات خاصة، أو برامج خاصة للتدريس، أو مساعدة إضافية من أحد المساعدين المسؤولين عن الفصل الدراسي.

- **مركز أو وحدة داخل المدرسة العادية:** إن **specialist unit** (الوحدة المتخصصة) أو **specialist resource base** (مركز المصادر المتخصصة) هو مكان يقدم حصصاً دراسية منفصلة في المدارس العادية لمرحلة التعليم الأساسي والثانوي للتلاميذ الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد. ويوجد في هذه الوحدات أو المراكز مدرس واحد على الأقل مؤهل للتدريس للأطفال الذين لديهم حالة مجموعة أعراض التوحد، والذي يقدم المساعدة للتلاميذ من خلال المركز التعليمي لجزء من الوقت، كما يساعدهم على الاستفادة من المدرسة العادية متى كان ذلك مناسباً.
- **Special schools (المدارس التخصصية):** تكون المدارس التخصصية موجهة بشكل خاص للأطفال من ذوي الإعاقة أو الاحتياجات التعليمية الخاصة. وتختلف نوعية الأطفال الذين ترعاهم تلك المدارس؛ فبعض المدارس التخصصية موجهة للتلاميذ الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد، أما البعض الآخر من تلك المدارس فقد يشتمل على مجموعة متنوعة من الأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة، مثل صعوبات التعلم، أو الصعوبات البدنية، أو غيرها من الحالات الصحية الأخرى. وعادةً ما يتلقى المدرسون في تلك المدارس تدريباً محدداً للتعامل مع هؤلاء الأطفال.
- **Residential schools (المدارس الداخلية):** يمكن لكل من المدارس العادية والتخصصية أن تقدم تجهيزات للإقامة للتلاميذ لديها، والتي تتيح لهم المبيت في مقر المدرسة. وعادةً ما يكون هذا النوع من المدارس غير خاضع للإدارة، أو يكون مدرسة مستقلة. وتتنوع الفترة التي يمكن للتلميذ أن يقيم خلالها في المدرسة. في بعض المدارس الداخلية الموجهة للأطفال الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد، يمكن للتلميذ الإقامة في المدرسة طوال الأسبوع، أما في المدارس الأخرى، فيمكنه الإقامة طوال العام. ويتلقى العاملون في هذه المدارس مستوى معيناً من التدريب على التعامل مع مجموعة أعراض التوحد.

### كيف أعرف ما هي المدارس المتاحة؟

لا تكون كل المدارس المذكور أعلاه متاحة بالضرورة في المنطقة التي تسكن فيها. ويكون لدى السلطة المحلية التي تتبعها قائمة شاملة بالمدارس الخاضعة للإدارة في المنطقة، بما يشمل المدارس العادية، والمدارس التخصصية، و **resource bases** (مراكز المصادر التعليمية).

تتولى **National Autistic Society** (الجمعية الوطنية لحالة التوحد) نشر كتيب حول كل المدارس التي تقبل الأطفال من ذوي مجموعة أعراض التوحد. كما أنها تقدم دليلاً على الإنترنت يعرض قوائم بتفاصيل المدارس التي تعرفها. قم بزيارة [www.autism.org.uk/directory](http://www.autism.org.uk/directory) للبحث عن المدارس الموجودة في منطقتك.

إذا كنت تفكر في إرسال طفلك إلى مدرسة مستقلة، فيمكنك أن تجد معلومات حول هذه المدارس التي تقبل الأطفال الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد، وذلك في **Gabbitas guide to schools for special needs** (دليل جابيتاس لمدارس الاحتياجات الخاصة)، والذي سيكون متاحاً على الأرجح من خلال أقرب مكتبة، أو من خلال خدمة للاستعلامات مثل **Gabbitas** أو **Independent Schools Information Service (ISIS)** (خدمة الاستعلامات حول المدارس المستقلة). أما الهيئات الخيرية الأخرى مثل **I-CAN** (شبكة مساعدة الأطفال المعاقين) و **AFASIC** (مؤسسة جميع الأطفال المصابين بإعاقة تخاطب)، فإنه يمكنها تقديم المعلومات حول المدارس المخصصة للأطفال الذين لديهم إعاقة في القدرة على الحديث واللغة. يمكن إيجاد تفاصيل الاتصال لجميع هذه الخدمات الاستعلامية والهيئات الخيرية في قسم "جهات مفيدة للاتصال".

أحياناً ما تحصل على النصيحة من الأصدقاء أو من أفراد العائلة حول "المدرسة الأفضل" في المنطقة. وتذكر أن احتياجات كل طفل تختلف وأن المناسب لطفلي ما، حتى ولو كان لديه مجموعة أعراض التوحد، قد لا يكون مناسباً بالضرورة لطفلك. يكون عليك إجراء البحث بنفسك لتحديد ما يناسب عائلتك وطفلك.

## زيارة المدرسة

علك كوّنت فكرة بالفعل عن نوعية المدرسة التي ترغب في أن يذهب إليها طفلك، أو ربما لا تكون قد فكرت في ذلك بعد. وفي كلتا الحالتين، فإن زيارة المدرسة تكون من أفضل طرق التعرف على كيفية عملها وما إذا كانت مناسبة لطفلك أم لا. قد لا يكون من الممكن بالنسبة لك زيارة كل مدرسة في منطقتك، ولكن قد يكون من المفيد رؤية الأنواع المختلفة من المدارس - العادية و units (الوحدات التعليمية) والتخصصية. حيث سيقدم لك ذلك فكرة أفضل عما يمكن لكل من هذه المدارس أن تقدمه لطفلك ولك. ويمكن أيضاً لهذه الزيارات المبدئية أن تساعدك على أن تفهم الجوانب التي تعتبرها مهمة لطفلك في إحدى المدارس.

إذا لم تكن قد ذهبت إلى إحدى المدارس لفترة طويلة، فإن زيارة إحدى المدارس قد تكون صعبة للغاية. ومن المستحسن في تلك الزيارات أن يتم اصطحاب الزوج أو الزوجة أو أحد الأصدقاء أو أفراد العائلة أو أحد ممثلي الجمعيات المحلي لمساندة أولياء الأمور. ومن خلال تواجده شخص آخر معك، سيكون بإمكانك تكوين نظرة مختلفة عن المدرسة. كما يمكنك أن تقر ما الذي سيركز عليه كل منكما قبل التوجه إلى المدرسة. على سبيل المثال، يمكنك التحدث إلى Head Teacher (المدرس الأول) أو SENCO (special educational needs co-ordinator) (منسق الاحتياجات التعليمية الخاصة)، وهو الشخص المسئول عن تنسيق الدعم للتلاميذ من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة في إحدى المدارس العادية)، أما الشخص الذي يرافقك فيهم بشكل أكبر بتجهيزات المدرسة. كما أنه من المستحسن أيضاً إعداد قائمة بالأسئلة التي ترغب في طرحها خلال زيارتك.

## الأسئلة الواجب طرحها

تعتمد الأسئلة المحددة على احتياجاتك، وتمثل الأسئلة التالية أمثلة على بعض من الأشياء التي قد ترغب في السؤال عنها.

1. ما الذي تتبعه المدرسة من أساليب أو طرق للتعامل مع التلاميذ الذين لديهم حالة مجموعة أعراض التوحد؟
2. إذا كانت المدرسة تتبع أسلوباً محدداً مثل TEACCH (العلاج والتعليم للأطفال الذين لديهم حالة التوحد وصعوبات التواصل المرتبطة بها)، فهل المدرسة مستعدة لتغييره على حسب احتياجات الطفل؟
3. هل تتيح المدرسة الفرص للتعلم بشكل فردي وجماعي؟
4. كيف تتم إدارة وقت الفراغ خلال الغداء في المدرسة؟ على سبيل المثال، هل لديهم lunch-time clubs (نوادي خلال فترة الغداء) أو غيرها من الأنشطة الأخرى المنظمة والتي يمكن لطفلك المشاركة فيها؟
5. ما نوع المساندة الإضافية من المتخصصين والتي يفضل طفلك الحصول عليها، مثل speech and language therapist (أخصائي لعلاج مشكلات التخاطب (القدرة على الكلام) واللغة) أو occupational therapist (أخصائي للعلاج المهني)؟
6. ما معدل حصول المدرسة على الدعم من ASD advisory teacher (المدرس الاستشاري لحالة مجموعة أعراض التوحد)؟ (في حالة ما إذا كانت مدرسة عادية.)
7. ما الأسلوب الذي تتبعه المدرسة للاتصال بأولياء الأمور بشكل منتظم (مثلاً، عن طريق دفاتر المتابعة المدرسية، رسائل البريد الإلكتروني، الرسائل النصية، الرسائل الدورية)؟
8. هل تلقى جميع العاملين في المدرسة تدريباً خاصاً على حالة مجموعة أعراض التوحد؟
9. هل يتم تحديث هذا التدريب بشكل منتظم؟
10. هل يتمتع العاملون بالخبرة في التعامل مع الأطفال الذين لديهم حالة مجموعة أعراض التوحد؟
11. ما معدل تواصل العاملين مع بعضهم البعض حول طفل معين (بما يشمل المدرسين، و classroom assistants (المساعدين في الفصل الدراسي)، و lunchtime supervisors (المشرفين على فترة الغداء)، و bus escorts (المرافقين على الباصات)، والأخصائيين الخارجيين)؟

١٢. هل تقدم المدرسة دعماً في فترة ما بعد الدراسة للأطفال الذين لديهم حالة مجموعة أعراض التوحد (مثل breakfast clubs (نوادي الإفطار) و after-school clubs (نوادي ما بعد المدرسة))؟
١٣. هل تتبع المدرسة سياسة محددة بشأن SEN and bullying policy (سياسة الاحتياجات التعليمية الخاصة ومنع العنف)؟ (في حالة الإجابة بنعم، اطلب الحصول على نسخة من السياسة).
١٤. هل تتبع المدرسة سياسة شاملة بشأن السلوك في المدرسة ككل؟ (اطلب الحصول على نسخة).

بالإضافة إلى طرح الأسئلة والحصول على نسخة من السياسات، خذ جولة في أنحاء المدرسة لتكوين فكرة عن المكان. من بين الأشياء التي يفضل أن تلاحظها ما يلي:

- ما نوعية الأنشطة التي يشترك فيها الأطفال؟
- هل يبدو العاملون ودودين ولطفاء؟
- أسأل عن الكيفية التي يتم بها تطبيق أساليب التدريس المختلفة في المدرسة، مثل جداول الحصص المرئية؟
- هل مبنى المدرسة مناسب لطفلك (مستوى الضوضاء، الأنوار، مدى سهولة الخروج من المدرسة)؟
- كيف يتم إشراك الأطفال في الأنشطة خلال وقت اللعب؟
- هل لديهم مناطق مختلفة في الملعب بحيث يمكن لطفلك اختيار منطقة هادئة إذا رغب في ذلك؟
- هل هناك مساحات مخفية يمكن لطفلك أن يتعرض للعنف فيها؟
- هل هناك أشخاص كبار يشرفون على الملعب؟

إن أمكن، تحدث إلى غيرك من أولياء الأمور الذين يذهب أولادهم إلى المدرسة لتكوين فكرة عن خيرااتهم. ولكن ضع في اعتبارك أن احتياجاتهم من المدرسة قد تختلف عن احتياجاتك.

### تضييق نطاق تفضيلاتك

مع زيارتك للمدارس المختلفة فقد تبدأ في تكوين انطباع عن العناصر المهمة بالنسبة لك. قم بعمل قائمة بهذه العناصر وقارنها بالمدارس التي قمت بزيارتها. ومن الممكن ألا تتوافر في مدرسة واحدة كل هذه العناصر المهمة بالنسبة لك، وسيكون عليك عندئذ تحديد العناصر التي لديك استعداد للتضحية بها. قم بتقليل نطاق خيارائك بحيث يقتصر على مدرستين أو ثلاثة، فوجود هذه الخيارات سيساعدك على اختيار مدرسة أخرى في حالة عدم وجود أماكن في المدرسة التي اعتبرتها الخيار الأول بالنسبة لك.

### التقدم بطلب الالتحاق بالمدرسة

قد يحتاج بعض الأطفال الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد إلى **statement of special educational needs** (شهادة بيان الاحتياجات التعليمية الخاصة) والتي غالباً ما تتم تسميتها **statement of special educational needs** (الشهادة). ويتم إصدار هذه الشهادة من السلطات المحلية لتلبية احتياجات التلميذ في المدرسة، وذلك من المنطقة التي يجب أن تقوم بها تلك السلطة المحلية بتقديم تمويل إضافي. وقد يحتاج بعض الأطفال إلى شهادة قبل أن يبدأوا الدراسة في المدرسة. وبالنسبة لأطفال آخرين، فقد تبدأ هذه العملية بمجرد بدء الدراسة، بينما لا يحتاج البعض الآخر من الأطفال إلى شهادة مطلقاً.

للتقدم بطلب الالتحاق بمدرسة خاضعة للإدارة وعادية، فلن تحتاج إلى شهادة لطفلك قبل تقديم الطلب. قدّم طلب الالتحاق بفترة كافية بحيث يمكنك اختيار مدرسة أخرى في حالة الضرورة. إذا كنت تحتاج إلى أن يذهب طفلك إلى مدرسة تخصصية، أو مستقلة، عادةً ما يحتاج التلاميذ إلى شهادة قبل تقديم طلب الالتحاق. للتعرف على المزيد حول عملية **statementing** (إصدار الشهادة)، اقرأ كتيب DCSF (إدارة شؤون الأطفال والمدارس والأسر) الخاص بأولياء الأمور والقائمين على رعاية الأطفال.

### إذا كان طفلك لديه شهادة

وفقاً للقانون، فمن حقك كولي أمر ذكر المدرسة التي تختارها. وبمجرد تلقي الطفل شهادة نهائية، فسوف يذكر القسم ٤ من هذا المستند المدرسة التي سيلتحق بها الطفل، إلا أن القسم ٤ من الشهادة **المقترحة** يظل فارغاً، (يتم إرسال نسخة من الشهادة قبل الانتهاء من المستند). بمجرد تلقيك الشهادة المقترحة، فسيكون بإمكانك أن تطلب من السلطة المحلية أن تذكر في هذا القسم المدارس التي اخترتها. وقبل أن توافق على السلطة المحلية على ذلك، فإنها بحاجة للتحقق من أن المدرسة مستعدة لقبول طفلك.

فإذا رفضت السلطة المحلية ذكر المدرسة التي وقع اختيارك عليها، فمن حقك معرفة السبب وطلب إعادة النظر في القرار. إذا كنت تواجه مشكلات في أي من هذه الجوانب، فإننا ننصحك بطلب استشارة متخصصة من **Parent Partnership Service** (خدمة الشراكة بين أولياء الأمور) أو من أحد **helplines** (خطوط الاتصال للمساعدة) الواردة في قسم "جهات مفيدة للاتصال"، وذلك قبل أن تقوم بالتوقيع على الشهادة النهائية.

### الانتقال من مدرسة التعليم الأساسي إلى المدرسة الثانوية

إن التلاميذ الذين ينتقلون من مدرسة التعليم الأساسي إلى المدرسة الثانوية - والذين لديهم شهادة - لا يتبعون المسار العادي لعمليات القبول. ويجب على السلطة المحلية أن تقوم بتعديل الشهادة الخاصة بهم لتذكر لهم فيها المدرسة الجديدة بحلول تاريخ ١٥ فبراير/شباط في العام الذي يتم فيه النقل. وهناك شرح مفصل في **Special Education Needs Code of Practice** (دليل الإجراءات المتبعة بشأن الاحتياجات التعليمية الخاصة) في القسم ٧٢:٥ و١٣٢:٨. يمثل دليل الإجراءات المتبعة بشأن الاحتياجات التعليمية الخاصة (**Code of practice** (دليل الإجراءات المتبعة)) دليلاً للمدارس والسلطات المحلية يتعلق بكيفية مساعدة الأطفال من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة.

ويقترح دليل الإجراءات المتبعة أن تقدم **annual review** (المراجعة السنوية) في السنة الخامسة توصيات واضحة حول نوعية المدرسة التي ستناسب طفلك على أفضل وجه، وذلك بعد تركه لمدرسة التعليم الأساسي. ولذلك فمن المهم أن تقوم أنت وطفلك بزيارة المدارس الثانوية التي تفكر فيها قبل المراجعة السنوية في السنة الخامسة، بحيث يمكنك تحديد اختيارك.

لا يوجد موعد نهائي لتعديل الشهادة عندما ينتقل الطفل من **early years** (السنوات الأولى) إلى مدرسة التعليم الأساسي.

## جهات مفيدة للاتصال

تقدم أغلب الخدمات التالية المعلومات بالإنجليزية فقط. وإذا كانت هناك مؤسسة يمكنها تقديم المعلومات بلغات أخرى، فإنه يتم ذكر ذلك أيضاً.

## خطوط الاتصال الهاتفي للمساعدة:

### Advocacy for Education Service

(خدمة الدعوة إلى التعليم)

هاتف: ٠٨٤٥ ٠٧٠ ٤٠٠٢

الموقع الإلكتروني: [www.autism.org.uk/advocacy](http://www.autism.org.uk/advocacy)

إن خدمة Advocacy for Education Service (خدمة الدعوة إلى التعليم) التابعة لجمعية National Autistic Society تعرض تقديم النصيحة لأولياء الأمور حول كيفية الحصول على التعليم الأنسب لطفليهم الذي لديه مجموعة أعراض التوحد، كما تقدم الدعم لأولياء أمور الأطفال الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد والذين يقدمون التماساً إلى Tribunal (اللجنة). عند الاتصال بخدمة Advocacy for Education Service (خدمة الدعوة إلى التعليم)، فسيكون عليك ترك رسالة وتفاصيل الاتصال بك باللغة الإنجليزية على هاتف الرد التلقائي، وسوف يتصل بك متطوعون مدربون خلال أسبوع تقريباً. إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، يرجى ذلك في الرسالة وتحديد اللغة المطلوبة.

### AFASIC

(مؤسسة جميع الأطفال المصابين بإعاقة تخاطب)

هاتف: ٠٨٤٥ ٣٥٥ ٥٥٧٧

مفتوح من الساعة ١٠ صباحاً إلى ٢ عصراً يومي الثلاثاء والأربعاء، ومن الساعة ١٠ صباحاً حتى وقت الظهيرة يوم الخميس.

تعرض خدمة AFASIC النصيحة والمعلومات حول المدارس المخصصة لأولياء أمور الأطفال وصغار السن الذين لديهم إعاقة في اللغة والتخاطب (القدرة على الكلام).

### IPSEA (Independent Panel for Special Education Advice)

(اللجنة المستقلة لتقديم الاستشارات حول التعليم لأصحاب الاحتياجات الخاصة)

هاتف: 0800 018 4016 الموقع الإلكتروني: [www.ipsea.org.uk](http://www.ipsea.org.uk)

يعمل على هذا الخط لتقديم المساعدة فريق من المتخصصين، ويقدم النصيحة حول جميع جوانب التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

### ACE (Advisory Centre for Education)

(المركز الاستشاري للتعليم)

هاتف: ٠٨٠٨ ٨٠٠ ٥٧٩٣ (نصائح عامة)

هاتف: ٠٨٠٨ ٨٠٠ ٠٣٢٧ (نصائح حل حالات الاستثناء من المدارس)

مفتوح من الساعة ١٠ صباحاً وحتى ٥ مساءً، من الاثنين إلى الجمعة.

ويمثل ذلك خطأ للمساعدة لجميع أولياء الأمور والمتخصصين، حيث يقدم المعلومات والنصائح حول مجموعة كبيرة من مشكلات التعليم.

## Network 81

(الشبكة ٨١)

هاتف: ٠٨٧٠ ٧٧٠ ٣٣٠٦

الموقع الإلكتروني: [www.network81.org/](http://www.network81.org/)

مفتوح من الساعة ١٠ صباحاً وحتى ٢ عصرًا، من الاثنين إلى الجمعة.  
نصائح حول جميع الجوانب المتعلقة بالاحتياجات التعليمية الخاصة.

### خدمات لتقديم النصائح حول التعليم:

#### Gabbitas Educational Consultants

Carrington House  
126-130 Regent Street  
London W1R 6EE

هاتف: ٠٢٠ ٧٧٣٤ ٠١٦١

فاكس: ٠٢٠ ٧٤٣٧ ١٧٦٤

البريد الإلكتروني: [market@gabbitas.co.uk](mailto:market@gabbitas.co.uk)

الموقع الإلكتروني: [www.gabbitas.co.uk](http://www.gabbitas.co.uk)

تقدم خدمة Gabbitas Educational Consultants (جابيتاس للاستشاريين التعليميين) خدمة لأولياء الأمور الراغبين في إيجاد مدرسة مستقلة مناسبة لطفهم، وتفرض هذه الهيئة رسوماً لتقديم خدماتها.

كما أنها تنتج كتيب *Gabbitas guide to schools for special needs*، والذي يتم نشره بمعرفة Kogan Paul (كوجان بول)، ويقدم هذا الكتيب قائمة بجميع المدارس التخصصية في بريطانيا فضلاً عن المدارس المستقلة المستعدة لتقبل الطبع من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة. ويمكن طلب شراء هذا الكتيب من أقرب مكتبة عامة أو متجر لبيع الكتب.

#### National ISIS

Grosvenor Gardens House  
35-37 Grosvenor Gardens  
London SW1W 0BS

هاتف: ٠٢٠ ٧٧٩٨ ١٥٠٠

البريد الإلكتروني: [national@isis.org.uk](mailto:national@isis.org.uk)

الموقع الإلكتروني: [www.isis.org.uk](http://www.isis.org.uk)

إن خدمة Independent Schools Information Service (ISIS) (خدمة الاستعلامات حول المدارس المستقلة) تقدم خدمة مشابهة لخدمة Gabbitas (جابيتاس).

#### National Parent Partnership Network (NPPN)

(الشبكة الوطنية للشراكة مع أولياء الأمور)

الموقع الإلكتروني: [www.parentpartnership.org.uk/Templates/index.htm](http://www.parentpartnership.org.uk/Templates/index.htm)

خدمات مستقلة لتقديم الاستشارات لأولياء أمور الأطفال من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة والتي يتم تمويلها بمعرفة الحكومة المركزية. تقدم هذه الشبكة الدعم في جميع الجوانب المتعلقة بإيجاد مكان في مدرسة مناسبة والدعم التعليمي لطفلك.

## Invalid Childrens Aid Network (I-CAN)

(شبكة مساعدة الأطفال المعاقين)

تنشر I-CAN (شبكة مساعدة الأطفال المعاقين) قائمة بما تقدمه المدارس للأطفال من ذوي الإعاقات الخاصة باللغة والتخاطب. يمكنك طلب شراء نسخة منهم على رقم 0870 010 4066.

### مطبوعات مفيدة:

*Schools, units*. (2004) National Autistic Society (الجمعية الوطنية لحالة التوحد (2004)).  
*and classes for children with autism and Asperger syndrome* (المدارس والمراكز  
والفصول الدراسية للأطفال الذي لديهم حالة من التوحد ومجموعة أعراض أسبرجر) لندن: National  
Autistic Society. متاحة لطلب الشراء من دار NAS للنشر.

NAS Publications

Central Books Ltd

99 Wallis Road

London E9 5LN

هاتف: +44 (0) 845 458 9911

فاكس: +44 (0) 845 458 9912

البريد الإلكتروني: [nas@centralbooks.com](mailto:nas@centralbooks.com)

طلبات الشراء عبر الإنترنت: [www.autism.org.uk/pubs](http://www.autism.org.uk/pubs)

© Autism Education Trust (الهيئة التعليمية لحالات التوحد) 2009

مأخوذ عن المعلومات الصادرة عن National Autistic Society

## قاموس المصطلحات

**After-school clubs (نوادي ما بعد المدرسة)** – أنشطة اجتماعية وترفيهية يتم تنظيمها في المدرسة للطلاب بعد ساعات العمل.

**Annual review (مراجعة سنوية)** – مراجعة تتم بشكل سنوي لبيان الاحتياجات التعليمية الخاصة.

**ASD advisory teacher (المدرس الاستشاري لمجموعة أعراض التوحد)** – مدرس متخصص يتولى زيارة المدارس ومراكز الرعاية لسنوات الطفولة المبكرة وذلك ليقدّم النصيحة والمساعدة لفريق العاملين بشأن التدريس لأحد الطلاب المصابين بعدد من مشكلات مجموعة أعراض التوحد.

**Asperger syndrome (مجموعة أعراض أسبرجر)** – أحد أشكال التوحد التي لا يواجه فيها الأطفال صعوبات في التعلم أو تأخر في تطور مهارات التخاطب

**Autism (التوحد)** – إعاقة تؤثر على الطريقة التي يتواصل بها أحد الأشخاص مع الآخرين ومدى ارتباطه بالعالم من حوله.

**Autism spectrum disorders (مجموعة مشكلات أعراض التوحد)** – مسمى عام أو "مصطلح شامل" يتم استخدامه للإشارة إلى جميع الأشخاص المتأثرين بالتوحد وجوانب الإعاقة المرتبطة به.

**Breakfast club (نادي إفطار)** – ترتيبات تتيح الفرصة للطلاب أن يتواجدوا في المدرسة قبل موعد بدء الدراسة وتناول إفطارهم.

**Bus escorts (المرافقون على الباصات)** – عندما يتم تقديم المواصلات إلى المدرسة بمعرفة السلطة المحلية، فإن المرافقين على الباصات يقومون باصطحاب الطلاب المصابين بالإعاقة في رحلات الباص أو السيارة الأجرة من وإلى المدرسة.

**Classroom assistants (المساعدون في الفصل الدراسي)** – أشخاص يساعدون الطلاب في المدرسة إما بالعمل مع الطلاب على أساس فردي أو مع مجموعات صغيرة من الطلاب.

**Department of children, schools and families (DCSF) (إدارة شؤون الأطفال والمدارس والعائلات)** – هيئة حكومية تقدم الإرشاد للسلطات المحلية والمدارس بشأن تعليم الأطفال.

**Early years centre (مراكز الرعاية لسنوات الطفولة المبكرة)** – جهات لتقديم التعليم في مرحلة ما قبل المدرسة للأطفال دون سن 5 سنوات في أية بيئة مثل دور الحضانة أو المدارس أو دور رعاية الأطفال أو رياض الأطفال.

**Head Teacher (المدرس الأول)** – شخص مسؤول عن المدرسة.

**Helplines (خطوط الاتصال للمساعدة)** – عادةً ما تكون خدمات للاتصال الهاتفي تقدم المعلومات حول موضوعات محددة.

**Independent school (مدرسة مستقلة)** – مدارس لا تتلقى تمويلًا من الحكومة.

**Lunchtime clubs (نوادي خلال فترة الغداء)** – أنشطة أو جمعيات مختصة يتم تنظيمها في فترات الغداء بحيث يمكن للطلاب المصابين باختلال أعراض التوحد أن يشاركوا في نشاطهم المفضل أو في مجموعة اجتماعية.

**Lunchtime supervisors (المشرفون خلال فترة الغداء)** – أشخاص مسؤولون عن سلوك الطلاب خلال وقت الغداء وذلك في قاعة الطعام وفي ملاعب الأطفال.

**Mainstream school (مدرسة عادية)** - مدرسة عادية مفتوحة لجميع الأطفال في سن مدارس التعليم الأساسي والثانوي.

**Occupational therapist (أخصائي للعلاج المهني)** - متخصصون يعملون مع الأطفال لتحسين المهارات البدنية لديهم وتقديم النصيحة بشأن عمليات التكيف والمعدات الملائمة.

**Residential school (مدرسة داخلية)** - مدارس تتيح للتلاميذ لديها المبيت في مقر المدرسة.

**SEN and bullying policy (سياسة الاحتياجات التعليمية الخاصة ومنع العنف)** - سياسة تشرح الأسلوب الذي تلجأ إليه المدارس لتناول مشكلات العنف الموجه للأطفال من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة.

**Special educational needs (الاحتياجات التعليمية الخاصة)** - يتم استخدام هذا المصطلح في المملكة المتحدة ليعني الأطفال الذين يواجهون صعوبة في التعلم أو إعاقة تجعل من الصعب بالنسبة لهم التعلم بنفس معدل غيرهم من الأطفال في نفس عمرهم.

**Special educational needs code of practice (دليل الإجراءات المتبعة بشأن الاحتياجات التعليمية الخاصة)** - وهو دليل للمدارس والسلطات المحلية يشرح كيفية مساعدة الأطفال من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة.

**Special educational needs co-ordinator (منسق الاحتياجات التعليمية الخاصة)** - الشخص المسؤول عن تنسيق الدعم للتلاميذ من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة في مدرسة عادية.

**Special educational needs disability act 2001 (قانون عام ٢٠٠١ الخاص بالإعاقة التي تتطلب احتياجات تعليمية خاصة)** - قانون يشرح حقوق الطلاب من ذوي الاحتياجات الخاصة والإجراءات القانونية اللازمة لتقديم الدعم لهم.

**Special schools (المدارس التخصصية)** - مدارس موجهة بشكل خاص للأطفال من ذوي الإعاقة أو الاحتياجات التعليمية الخاصة.

**Specialist Unit (وحدة متخصصة) أو Specialist resource base (مركز للمصادر المتخصصة)** - هي مكان يقدم حصصاً دراسية منفصلة في المدارس العادية لمرحلة التعليم الأساسي والثانوي للتلاميذ الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد. ويتم تقديم الدعم أو التدريس للأطفال من خلال المركز التعليمي لفترة من الوقت، كما يساعد على الاستفادة من المدرسة العادية متى كان ذلك مناسباً.

**Speech and language therapist (أخصائي لعلاج مشكلات التخاطب (القدرة على الكلام) واللغة)** - أخصائيون يعملون على تطوير مهارات التخاطب والتواصل.

**State or maintained school (مدرسة تابعة للدولة أو خاضعة للإدارة)** مدرسة عادةً ما يتم تمويلها من جانب السلطة المحلية.

**Statement of special educational needs (شهادة بيان الاحتياجات التعليمية الخاصة)** - يتم إصدارها من جانب السلطات المحلية لتقديم دعم إضافي من أجل تلبية احتياجات التلميذ داخل المدرسة.

**Treatment and Education of Autistic and related Communication handicapped Children (TEACCH) (العلاج والتعليم للأطفال الذين لديهم حالة التوحد وصعوبات التواصل المرتبطة بها)** - أسلوب للتعامل مع الأشخاص الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد بطريقة مركبة وباستخدام وسائل الدعم البصري.

**The National Autistic Society (الجمعية الوطنية لحالة التوحد)** - جمعية خيرية تقدم الدعم والنصيحة والخدمات للأشخاص الذين لديهم مجموعة أعراض التوحد وعائلاتهم.